WARAKA WA KWANZA WA YOHANA KWA WATU WOTE

1 Habari hii ya yahusu Neno la uzima lililokuwako
tangu mwanzo. Sisi tumepata kulisikia na kuliona kwa
macho yetu wenyewe; tulilitazama na kulishika kwa
mikono yetu wenyewe. 2 Uzima huo ulipotokea sisi
tuliuona na sasa tunasema habari zake na kuwaambi-
eni juu ya uzima huo wa milele uliokuwa kwa Baba
na uliodhihirishwa kwetu. 3 Tulichokiona na kukisikia
ndicho tunachowatangazieni ninyi pia ili nanyi mpate
kushirikiana nasi katika umoja tulio nao na Baba na
Mwanae Yesu Kristo. 4 Tunawaandikia ninyi mambo haya
kusudi furaha yetu ikamilike. 5 Basi, habari tuliyoisikia
kwake Yesu na tunayowahubirieni ndiyo hii: Mungu ni
mwanga na hamna giza lolote ndani yake. 6 Tukisema
kwamba tuna umoja naye, na papo hapo twaishi gizani,
tutakuwa tumesema uongo kwa maneno na matendo.
7 Lakini tukiishi katika mwanga, kama naye alivyo katika
mwanga, basi tutakuwa na umoja sisi kwa sisi, na
damu yake Yesu Kristo, Mwanae, inatutakasa dhambi
zote. 8 Tukisema kwamba hatuna dhambi, tunajidan-
ganya wenyewe na ukweli haumo ndani yetu. 9 Lakini
tukiziungama dhambi zetu, basi Mungu ni mwaminifu na
mwadilifu, naye atatusamehe dhambi zetu na kututakasa
na uovu wote. 10 Tukisema kwamba hatujatenda dhambi,
tutakuwa tumemfanya Mungu mwongo, na neno lake
halimo ndani yetu.

2

1 Watoto wangu, ninawaandikieni mambo haya, kusudi
msitende dhambi. Lakini, ikijatokea mtu akatenda

dhambi, tunaye mmoja ambaye hutuombea kwa Baba,
ndiye Yesu Kristo aliye mwadilifu kabisa. 2 Kristo ndiye
sadaka iondoayo dhambi zetu; wala si dhambi zetu sisi
tu, bali pia dhambi za ulimwengu wote. 3 Tukizitii amri
za Mungu, basi, tunaweza kuwa na hakika kwamba tu-
namjua. 4 Mtu akisema kwamba anamjua, lakini hazitii
amri zake, basi mtu huyo ni mwongo, na ukweli haumo
ndani yake. 5 Lakini mtu yeyote anayeshika neno la
Mungu, huyo ndiye aliye na upendo kamili wa Mungu
ndani yake. Hivi ndivyo tunavyoweza kuwa na hakika
kwamba tunaungana naye: 6 mtu yeyote anayesema
kwamba ameungana na Mungu, anapaswa kuishi kama
alivyoishi Yesu Kristo. 7 Wapenzi wangu, amri hii ni-
nayowaandikieni si amri mpya; ni amri ileile ya zamani
mliyokuwa nayo tangu mwanzo. Amri hiyo ya zamani
ni ule ujumbe mliousikia. 8 Hata hivyo, amri hii ninay-
owaandikieni ni amri mpya, na ukweli wake unaonekana
ndani ya Kristo na ndani yenu pia. Maana giza lina-
toweka, na mwanga wa ukweli umekwisha anza kuangaza.
9 Yeyote asemaye kwamba yumo katika mwanga, lakini
anamchukia ndugu yake, mtu huyo bado yumo gizani.
10 Yeyote ampendaye ndugu yake, yuko katika mwanga,
na hamna chochote ndani yake kiwezacho kumkwaza
mtu mwingine. 11 Lakini anayemchukia ndugu yake,
yumo gizani; anatembea gizani, na hajui anakokwenda,
maana giza limempofusha. 12 Ninawaandikieni ninyi
watoto, kwa kuwa dhambi zenu zimeondolewa kwa jina la
Kristo. 13 Nawaandikieni ninyi kina baba kwani mnamjua
yeye ambaye amekuwako tangu mwanzo, Nawaandikieni
ninyi vijana kwa sababu mmemshinda yule Mwovu.
14 Nawaandikieni ninyi watoto, kwa sababu mnamjua
Baba. Nawaandikieni ninyi kina baba, kwa kuwa mnamjua
yeye ambaye amekuwako tangu mwanzo. Nawaandikieni

ninyi vijana kwa sababu mna nguvu; neno la Mungu limo
ndani yenu na mmemshinda yule Mwovu. 15 Msiupende
ulimwengu, wala chochote kilicho cha ulimwengu. Mtu
anayeupenda ulimwengu, upendo wa Baba hauwezi
kuwamo ndani yake. 16 Vitu vyote vya ulimwengu-tamaa
mbaya za mwili, vitu wanavyoviona watu na kuvitamani,
majivuno yasababishwayo na mali-vyote hivyo havitoki
kwa Baba, bali vyatoka kwa ulimwengu. 17 Ulimwengu
pamoja na vitu vyake vyote vyenye kutamanika un-
apita; lakini mtu atendaye atakalo Mungu, anaishi milele.
18 Watoto, mwisho u karibu! Mlikwisha sikia kwamba
adui wa Kristo anakuja, na sasa adui wengi wa Kristo
wamekwisha fika, na hivyo twajua kwamba mwisho u
karibu. 19 Watu hao wametokea kati yetu lakini hawakuwa
kweli wa kwetu na ndiyo maana walituacha; Kama wan-
galikuwa wa kwetu, wangalibaki nasi. Lakini waliondoka,
wakaenda zao, kusudi ionekane wazi kwamba hawakuwa
kamwe wa kwetu. 20 Ninyi, lakini, mlipata kumiminiwa
Roho Mtakatifu na Kristo, na hivyo mnaujua ukweli.
21 Basi, nawaandikieni, si kwa kuwa hamuujui ukweli,
bali kwa sababu mnaujua; na pia mnajua kwamba uongo
wowote haupatikani katika ukweli. 22 Mwongo ni nani?
Ni yule anayekana kwamba Yesu ni Masiha. Mtu wa
namna hiyo ni adui wa Kristo—anamkana Baba na Mwana.
23 Maana yeyote anayemkana Mwana, anamkana pia
Baba; na yeyote anayemkubali Mwana, anampata Baba
pia. 24 Basi, ujumbe ule mliousikia tangu mwanzo na ukae
mioyoni mwenu. Kama ujumbe huo mliousikia tangu
mwanzo ukikaa ndani yenu, basi, mtaishi daima katika
umoja na Mwana na Baba. 25 Na ahadi aliyotuahidia
sisi ndiyo hii: uzima wa milele. 26 Nimewaandikieni
mambo haya kuhusu wale wanaotaka kuwapotosha ninyi.
27 Lakini, kwa upande wenu ninyi, Kristo aliwamiminieni

Roho wake. Na kama akiendelea kukaa ndani yenu,
hamhitaji kufundishwa na mtu yeyote. Maana Roho
wake anawafundisheni kila kitu na mafundisho yake ni ya
kweli, si ya uongo. Basi shikeni mafundisho ya huyo Roho
na kubaki katika muungano na Kristo. 28 Naam, watoto,
kaeni ndani yake kusudi wakati atakapotokea tuwe hodari
bila kuwa na sababu ya kujificha kwa aibu Siku ya kuja
kwake. 29 Mnajua kwamba Kristo ni mwadilifu kabisa;
basi, mnapaswa kujua pia kwamba kila mtu atendaye
mambo adili ni mtoto wa Mungu.

3

1 Oneni basi, jinsi Baba alivyotupenda mno hata
tunaitwa watoto wa Mungu! Na kweli, ndivyo tulivyo.
Ndiyo maana ulimwengu haututambui sisi, kwani
haumjui Mungu. 2 Wapenzi wangu, sisi ni watoto
wa Mungu sasa, lakini bado haijaonekana wazi jinsi
tutakavyokuwa. Lakini tunajua kwamba wakati Kristo
atakapotokea, tutafanana naye kwani tutamwona vile
alivyo. 3 Basi, kila mtu aliye na tumaini hili katika Kristo,
hujiweka safi kama vile Kristo alivyo safi kabisa. 4 Kila
mtu atendaye dhambi anavunja sheria ya Mungu, maana
dhambi ni uvunjaji wa sheria. 5 Mnajua kwamba Kristo
alikuja kuziondoa dhambi zetu, na kwamba kwake hamna
dhambi yoyote. 6 Basi, kila aishiye katika muungano na
Kristo hatendi dhambi; lakini kila mtu atendaye dhambi
hakupata kamwe kumwona, wala kumjua Kristo. 7 Basi,
watoto wangu, msikubali kupotoshwa na mtu yeyote.
Mtu atendaye matendo maadilifu ni mwadilifu kama
vile Kristo alivyo mwadilifu kabisa. 8 Lakini atendaye
dhambi ni wa Ibilisi, maana Ibilisi ametenda dhambi
tangu mwanzo. Lakini Mwana wa Mungu alikuja duniani
kuiharibu kazi ya Ibilisi. 9 Kila aliye mtoto wa Mungu

hatendi dhambi, maana anayo hali ya kimungu ndani
yake; hawezi kutenda dhambi kwa sababu yeye ni mtoto
wa Mungu. 10 Lakini yeyote asiyetenda mambo maadilifu,
au asiyempenda ndugu yake, huyo si mtoto wa Mungu.
Hiyo ndiyo tofauti iliyoko kati ya watoto wa Mungu
na watoto wa Ibilisi. 11 Na, ujumbe mliousikia tangu
mwanzo ndio huu: Tunapaswa kupendana! 12 Tusiwe
kama Kaini ambaye, kwa kuongozwa na yule Mwovu,
alimuua ndugu yake. Na, kwa nini alimuua? Kwa sababu
matendo yake yalikuwa maovu, lakini yale ya ndugu yake
yalikuwa mema! 13 Basi, ndugu zangu, msishangae kama
ulimwengu unawachukia ninyi. 14 Sisi tunajua kwamba
tumekwisha pita kutoka katika kifo na kuingia katika
uzima kwa sababu tunawapenda ndugu zetu. Mtu asiye na
upendo hubaki katika kifo. 15 Kila anayemchukia ndugu
yake ni muuaji; nanyi mnajua kwamba muuaji yeyote
yule hana uzima wa milele ndani yake. 16 Sisi tumepata
kujua upendo ni nini, kwani Kristo aliyatoa maisha yake
kwa ajili yetu. Nasi vilevile tunapaswa kuyatoa maisha
yetu kwa ajili ya ndugu zetu. 17 Basi, mtu akiwa na
mali za hapa duniani, halafu akamwona ndugu yake
ana shida, lakini akawa na moyo mgumu bila kumwonea
huruma, anawezaje kusema kwamba anampenda Mungu?
18 Watoto wangu, upendo wetu usiwe maneno matupu,
bali uwe upendo wa kweli na wa vitendo. 19 Hivyo ndivyo
tuwezavyo kuwa na hakika kwamba sisi ni watu wa
ukweli; na hatutakuwa na wasiwasi mbele ya Mungu.
20 Kwa maana, hata kama dhamiri yetu yatuhukumu,
twajua kwamba Mungu ni mkuu zaidi kuliko dhamiri,
na kwamba yeye ajua kila kitu. 21 Wapenzi wangu, kama
dhamiri yetu haina lawama juu yetu, basi, twaweza kuwa
na uthabiti mbele ya Mungu, 22 na twaweza kupokea
kwake chochote tunachoomba, maana tunazitii amri

zake na kufanya yale yanayompendeza. 23 Na, amri yake
ndiyo hii: Kumwamini Mwanae Kristo, na kupendana
kama alivyotuamuru. 24 Anayezitii amri za Mungu
anaishi katika muungano na Mungu na Mungu anaishi
katika muungano naye. Kwa njia ya Roho ambaye Mungu
ametujalia, sisi twajua kwamba Mungu anaishi katika
muungano nasi.

4

1 Wapenzi wangu, msimsadiki kila mtu asemaye
kwamba ana Roho wa Mungu, bali chunguzeni kwa
makini kama huyo mtu anaongozwa na Roho wa Mungu
au la, Maana manabii wengi wa uongo wamezuka
ulimwenguni. 2 Hii ndiyo njia ya kujua kama mtu
anaongozwa na Roho wa Mungu: Kila anayekiri kwamba
Kristo alikuja, akawa binadamu, mtu huyo anaye Roho wa
Mungu. 3 Lakini mtu yeyote asiyemkiri Kristo hivyo, hana
huyo Roho atokaye kwa Mungu. Mtu huyo ana roho am-
baye ni wa Adui wa Kristo; nanyi mlikwisha sikia kwamba
anakuja, na sasa tayari amekwisha wasili ulimwenguni!
4 Lakini ninyi, watoto, ni wake Mungu na mmekwisha
washinda hao manabii wa uongo; maana Roho aliye
ndani yenu ana nguvu zaidi kuliko roho aliye ndani ya
hao walio wa ulimwengu. 5 Wao husema mambo ya
ulimwengu, nao ulimwengu huwasikiliza kwani wao ni wa
ulimwengu. 6 Lakini sisi ni wake Mungu. Mtu anayemjua
Mungu hutusikiliza, mtu asiye wa Mungu hatusikilizi.
Basi, kwa njia hiyo tunaweza kutambua tofauti kati ya
Roho wa ukweli na roho wa uongo. 7 Wapenzi wangu,
tupendane, maana upendo hutoka kwa Mungu. Kila mtu
aliye na upendo ni mtoto wa Mungu, na anamjua Mungu.
8 Mtu asiye na upendo hamjui Mungu, maana Mungu
ni upendo. 9 Na Mungu alionyesha upendo wake kwetu

kwa kumtuma Mwanae wa pekee ulimwenguni, ili tuwe
na uzima kwa njia yake. 10 Hivi ndivyo upendo ulivyo:
si kwamba sisi tulikuwa tumempenda Mungu kwanza,
bali kwamba yeye alitupenda hata akamtuma Mwanae
awe sadaka ya kutuondolea dhambi zetu. 11 Wapenzi
wangu, ikiwa Mungu alitupenda hivyo, basi, nasi tuna-
paswa kupendana. 12 Hakuna mtu aliyekwisha mwona
Mungu kamwe; lakini kama tukipendana Mungu anaishi
katika muungano nasi, na upendo wake unakamilika
ndani yetu. 13 Tunajua kwamba tunaishi katika umoja
na Mungu, naye Mungu anaishi katika umoja nasi, kwani
yeye ametupa Roho wake. 14 Sisi tumeona na kuwaambia
wengine kwamba Baba alimtuma Mwanae awe Mwokozi
wa ulimwengu. 15 Kila mtu anayekiri kwamba Yesu ni
Mwana wa Mungu, Mungu anaishi katika muungano na
mtu huyo, naye anaishi katika muungano na Mungu.
16 Basi, sisi tunajua na tunaamini upendo alio nao Mungu
kwetu sisi. Mungu ni upendo, na kila mtu aishiye katika
upendo, anaishi katika muungano na Mungu, na Mungu
anaishi katika muungano naye. 17 Upendo umekamilika
ndani yetu kusudi tuweze kuwa na ujasiri Siku ile ya
Hukumu; kwani maisha yetu hapa duniani ni kama yale ya
Kristo. 18 Palipo na upendo hapana uoga; naam, upendo
kamili hufukuza uoga wote. Basi, mtu mwenye uoga
hajakamilika bado katika upendo, kwani uoga huhusikana
na adhabu. 19 Sisi tuna upendo kwa sababu Mungu
alitupenda kwanza. 20 Mtu akisema kwamba anampenda
Mungu, hali anamchukia ndugu yake, huyo ni mwongo.
Maana mtu asiyempenda ndugu yake ambaye anamwona,
hawezi kumpenda Mungu ambaye hamwoni. 21 Basi,
hii ndiyo amri aliyotupa Kristo: Anayempenda Mungu
anapaswa pia kumpenda ndugu yake.

5

1 Kila mtu anayeamini kwamba Yesu ni Kristo, huyo
ni mtoto wa Mungu; na, anayempenda mzazi humpenda
pia mtoto wa huyo mzazi. 2 Hivi ndivyo tunavyojua
kwamba tunawapenda watoto wa Mungu: Kwa kumpenda
Mungu na kuzitii amri zake; 3 maana kumpenda Mungu ni
kuzitii amri zake. Na, amri zake si ngumu, 4 maana kila
aliye mtoto wa Mungu anaweza kuushinda ulimwengu.
Hivi ndivyo tunavyoushinda ulimwengu: kwa imani yetu.
5 Nani, basi, awezaye kuushinda ulimwengu? Ni yule
anayeamini kwamba Yesu ni Mwana wa Mungu. 6 Yesu
Kristo ndiye aliyekuja kwa maji ya ubatizo wake na kwa
damu ya kifo chake. Hakuja kwa maji tu, bali kwa
maji na kwa damu. Naye Roho anashuhudia kwamba
ni kweli, kwani Roho ni ukweli. 7 Basi, wako mashahidi
watatu: 8 Roho, maji na damu; na ushahidi wa hawa
watatu waafikiana. 9 Ikiwa twaukubali ushahidi wa bi-
nadamu, ushahidi wa Mungu una uzito zaidi; na huu
ndio ushahidi alioutoa Mungu mwenyewe juu ya Mwanae.
10 Anayemwamini mwana wa Mungu anao ushahidi huo
ndani yake; lakini asiyemwamini Mungu, anamfanya
yeye kuwa mwongo, maana hakuamini ushahidi alioutoa
Mungu juu ya Mwanae. 11 Na, ushahidi wenyewe ndio
huu: Mungu alitupatia uzima wa milele, na uzima huo
uko kwa Bwana. 12 Yeyote, aliye na Mwana wa Mungu
anao uzima huo; asiye na Mwana wa Mungu, hana
uzima. 13 Nawaandikieni mpate kujua kwamba mnao
uzima wa milele ninyi mnaoamini kwa jina la Mwana wa
Mungu. 14 Na sisi tuko thabiti mbele ya Mungu kwani
tuna hakika kwamba tukimwomba chochote kadiri ya
mapenzi yake, yeye hutusikiliza. 15 Yeye hutusikiliza
kila tunapomwomba; na kwa vile tunajua kwamba yeye
hutusikiliza kila tunapomwomba, twajua pia kwamba atu-

patia yote tunayomwomba. 16 Mtu akimwona ndugu yake
ametenda dhambi isiyompeleka kwenye kifo anapaswa
kumwombea kwa Mungu, naye Mungu atampatia uzima.
Nasema jambo hili kuhusu wale waliotenda dhambi am-
bazo si za kifo. Lakini ipo dhambi yenye kumpeleka mtu
kwenye kifo nami sisemi kwamba mnapaswa kumwomba
Mungu kwa ajili ya hiyo. 17 Kila tendo lisilo adilifu ni
dhambi, lakini kuna dhambi isiyompeleka mtu kwenye
kifo. 18 Tunajua kwamba kila aliye mtoto wa Mungu
hatendi dhambi, kwa sababu Mwana wa Mungu humlinda
salama, na yule Mwovu hawezi kumdhuru. 19 Tunajua
kwamba sisi ni wake Mungu ingawa ulimwengu wote
unatawaliwa na yule Mwovu. 20 Twajua pia kwamba
Mwana wa Mungu amekuja, akatupa elimu ili tumjue
Mungu wa kweli; tuishi katika muungano na Mungu wa
kweli—katika muungano na Mwanae, Yesu Kristo. Huyu
ndiye Mungu wa kweli, na huu ndio uzima wa milele.
21 Watoto wangu, epukaneni na sanamu za miungu.

10

Biblia Takatifu

Portions of the New Testament in the Swahili Language of Kenya, Mozambique, Somalia, and Tanzania, translation by Dr. Johann Ludvig Krapf completed in 1850

Public Domain

Language: Kiswahili (Swahili)

Dialect: Kimvita

Translation by: Dr. Johann Ludvig Krapf

2014-08-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Mar 2019 from source files dated 12 Nov 2018

62071dc0-70e6-5b86-b569-c1b45e7771bd